



OSO DE PLATA
Mejor Director
Berlín · 2009



"ABOUT ELLY"



Una película de
ASGHAR FARHADI

A propósito de Elly



SIMAYE MEHR y DREAMLAB presentan una película de ASGHAR FARHADI "DARBAREYE ELLY" Con Golshifteh Farahani, Taraneh Alidousti, Shahab Hosseini, Merila Zarei, Mani Haghighi, Peyman Moadi, Rana Azadivar, Ahmad Mehranfar y Saber Abar Reparto ASGHAR FARHADI Vestuario ASGHAR FARHADI
Sonido MOHAMMAD-REZA DELPAK Música ANDREA BAUER Dirección artística ASGHAR FARHADI Montaje HAYEDEH SAFIYARI Director de fotografía HOSSEIN JAFARIAN
Producida por ASGHAR FARHADI y MAHMOUD RAZAVI Escrita y dirigida por ASGHAR FARHADI © 2009. SIMAYE MEHR



cameo

www.golem.es/apropositodeelly





SINOPSIS

Después de residir durante años en Alemania, Ahmad decide pasar unos días en Irán, su país natal. Sus antiguos amigos y compañeros de universidad organizan una estancia de tres días a orillas del mar Caspio.

Sepideh, una mujer de carácter alegre, se ocupa de la organización. Sin consultar a los demás, ha decidido invitar a Elly, la joven maestra de su hija.

Ahmad acaba de divorciarse de una alemana y está deseando rehacer su vida con una mujer iraní. Poco a poco, todos se dan cuenta de que Sepideh ha invitado a Elly por una razón, y empiezan a fijarse en ella y a alabar sus múltiples cualidades.

El segundo día, cuando todo parecía ir de maravilla, ocurre algo y Elly desaparece. La alegría y la armonía se volatilizan. Surgen las especulaciones, los amigos se preguntan por qué se ha ido.

El ambiente festivo es sustituido por el pánico y los enjuiciamientos de todo tipo. El grupo no verá a Elly del mismo modo que el primer día... hasta que se descubra la verdad.



NOTA DEL DIRECTOR

Teniendo en cuenta la madurez de los espectadores actuales, un director no puede limitarse a imponerles un conjunto de ideas preconcebidas a través de una película. La obra, más que afirmar una visión del mundo, debe convertirse en un espacio que invite al espectador a seguir una reflexión personal, dejando atrás el estatuto de consumidor para pasar al de creador de pensamientos. Es el único acercamiento factible para el cine de hoy, y es lo que he hecho con **A PROPÓSITO DE ELLY**.



ENTREVISTA ASGHAR FARHADI

¿Cómo nació su cuarta película? Cuando empiezo un guión, nunca parto de un tema específico alrededor del que construyó una historia e imagino los personajes. Más bien todo lo contrario. Imagino una escena, y me entran ganas de contar una historia que no adquiere sentido hasta más tarde. El punto de partida de A PROPÓSITO DE ELLY es la imagen de un hombre solo, al atardecer, con la ropa empapada, esperando a que saquen del mar el cadáver de una mujer. Fue como encontrar un botón, y empezar a buscar la camisa y el traje correspondiente. A medida que escribía, iban surgiendo los temas de la película: la mentira, el juicio y la relatividad de la moral.

El grupo de amigos pertenece a la burguesía intelectual, pero todos juzgan a Elly sin pestañear. Los referentes en Irán son muy diferentes de los de Occidente. Están los pobres, la clase media y los ricos, pero solo es una diferencia económica. Muchas personas sin recursos económicos tienen un elevado nivel cultural, o a la inversa. En Europa, cuando se habla de la burguesía, se sabe más o menos de qué tipo de personas se trata, pero no es el caso en Irán. Aquí, los cambios ocurren a diario, se pasa de una clase a otra. El único significado de la clase social es el dinero.

Muchos occidentales tienen la idea errónea de que gran parte de la población iraní vive en el medio rural y, por lo tanto, asignan un puesto en la burguesía a los personajes de la película. Pero no es realmente así. Sepideh y sus amigos pertenecen a una clase media universitaria. A la

clase que hace poco salió a la calle para reivindicar sus derechos. Tienen estudios universitarios y se han alimentado de tradición y modernidad. Han recibido una educación tradicional, pero han estado en contacto con el mundo y con las herramientas actuales. Me fascina este contraste. En una escena, Sepideh saca de quicio a su marido Amir y él justifica su violencia con estas palabras: "Me ha obligado a levantarle la mano". Es una frase reveladora: un hombre aparentemente moderno sigue impregnado de un pasado tradicionalista.

Otro mensaje de la película, y este es más universal, es mostrar que la cultura no excluye los prejuicios. Todos han estudiado Derecho, pero no dudan en juzgar a una persona. La sociedad iraní está hecha de pequeños grupos que no cesan de pegar etiquetas a todo y a todos.

¿La ausencia de empatía y los prejuicios de los personajes hacia Elly no les hace, aunque sea de forma indirecta, responsables de la tragedia? Al principio de la película todos hacen comentarios amables sobre la joven, basándose en las apariencias, pero todo cambia con el "incidente" en la playa. Hasta ese momento, nadie se había molestado en intentar conocerla, no parecía ser necesario.

Luego surgen las preguntas. Una de las apuestas de la película es saber si la toma de conciencia y las preguntas no llegan demasiado tarde. Como cineasta, no debo inculpar ni juzgar a nadie. El espectador, si lo desea, es quien debe señalar al culpable.



¿Tenía una imagen precisa de Elly o sigue siendo algo indefinida? Me he distanciado de la película, pero Elly sigue siendo un enigma. Me alegra como realizador, pero me frustra como espectador (*rie*). Supe desde el principio que el personaje alrededor del que gravita el suspense debía ser una mujer. En mi opinión, la parte de sombra, de misterio de las mujeres es más intensa que la de los hombres. También tiene que ver con nuestra cultura.

Un grupo de actores, un solo decorado principal y un relato dividido en tres partes: los puentes entre el cine y el teatro son evidentes. Desde luego. Antes de empezar a dirigir cortos, estudié Teatro, escribí y dirigí obras de teatro. Ahora tengo la sensación de hacer cine, de usar de todas sus herramientas para llegar al espectador, pero sigo conservando en mi interior mis raíces, el arte dramático. Cuando concibo una historia, nunca pienso en una película, sino en una obra. Me pasa lo mismo a la hora de dirigir a los actores.

Para **A PROPÓSITO DE ELLY** he trabajado durante dos meses con los intérpretes antes del rodaje, como si fuese una representación teatral. Pero quería conservar la frescura de las escenas, por lo que les hice interpretar lo que pasa antes y después del guión. Invertí los papeles para que todos conocieran a fondo a los personajes, insistiendo siempre en la noción de la pareja. Era una auténtica obsesión; siempre he pensado que el cine iraní tiende a describir de forma artificial la relación entre marido y mujer.

¿Intentaron los actores forjarse una opinión acerca del personaje de Elly? Sí. Nunca dejaron de preguntarme a qué nombre correspondía el diminutivo Elly. No se lo dije porque no tenía ni la menor idea (*rie*). Siempre he querido salvaguardar el misterio de esa mujer, incluso con los actores.

Durante el rodaje de las escenas posteriores a la desaparición de Elly, acabé por prohibir a Taraneh que estuviera en el plató para que los demás notaran de verdad su ausencia.

Entre el personaje lleno de vida de Sepideh y la reservada Elly, la imagen de la mujer pasa constantemente de la luz al claroscuro. Escogí a Golshifteh Farahani y a Taraneh Alidousti porque comunican a la perfección el contraste entre las dos mujeres.

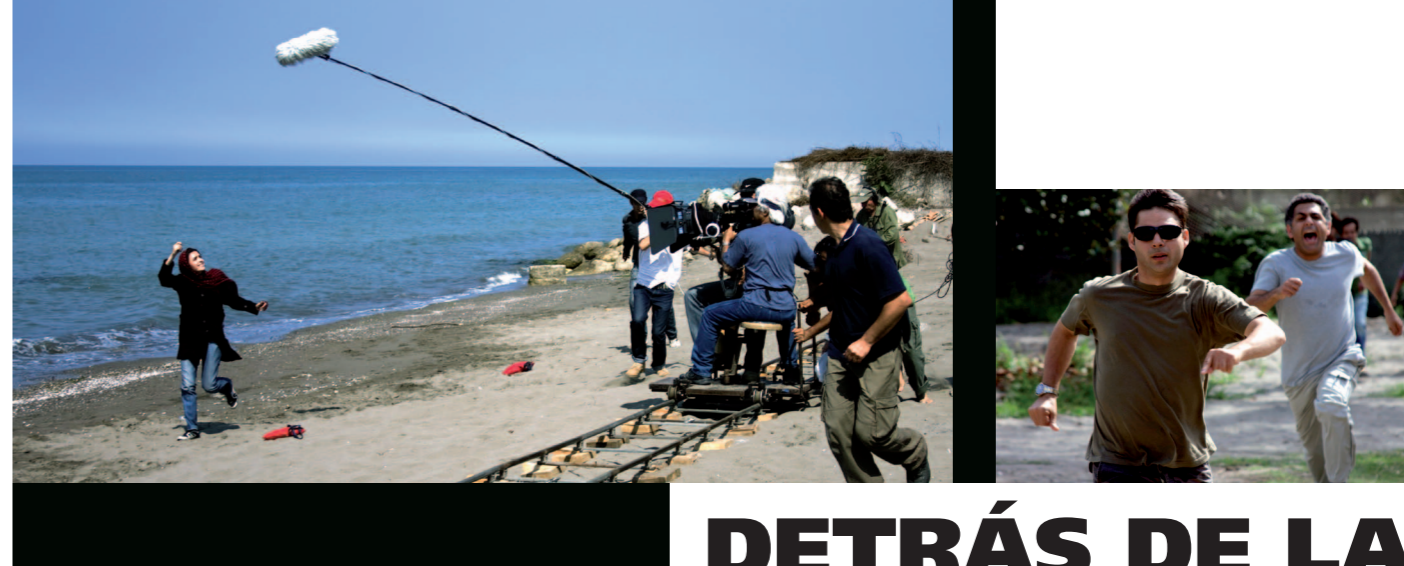
Ya al principio de la película, Sepideh saca la cabeza por la ventanilla del coche, dejando salir todas sus emociones, mientras que Elly contempla el mundo a través de un cristal. Golshifteh y Taraneh tienen la capacidad de ser dobles, como sus personajes. Elly lo es por secretismo, y Sepideh acaba siendo secreta. Al principio no mide sus palabras, no esconde nada, pero a medida que avanza la historia, se repliega sobre sí misma, pierde su brillo. En el último plano ya no muestra sus emociones y esconde sus lágrimas.

Las dos mujeres actúan como catalizadoras y detonantes de las hipocresías sociales. Esa era mi intención. En el extranjero se piensa que las mujeres iraníes solo se ocupan de la cocina y de los niños. La realidad no tiene nada que ver. Son las instigadoras de numerosos acontecimientos, tienen un papel social muy importante y lo asumen. Están cansadas de ser oprimidas y por fin reivindican su lugar y sus derechos.

¿Cómo enfocó la puesta en escena? No quería que el espectador notara la presencia de la cámara. La puesta en escena no debía entrometerse entre él y los personajes. Tampoco quería actuar de juez, por lo que necesitaba una cámara muy ágil que diera la misma importancia a todos los personajes. Tanto en la narración como en la puesta en escena, intenté no adelantarme al espectador. Puede decirse que la cámara carece de independencia. Se mueve de acuerdo con los personajes.

Habla de dar espacio al espectador, incluso de pedirle una reacción activa, como si de una profesión de fe artística se tratara... Me parece esencial. Siempre ha sido mi objetivo y creo haberlo consigo más que nunca con esta película. El cine lleva bastante tiempo en este mundo como para aceptar que un realizador no imponga sus opiniones, sus teorías o su ideología. Es paradójico que un realizador pueda dictar a través de la pantalla su concepto de la libertad, mientras que el espectador ya se encuentra en una relación de sumisión ante la película. Creo que el público debe tener la posibilidad de aportar su propia interpretación y participar más en lo que ve. Espero que algún día se consigan tantas opiniones como espectadores. Me gusta la idea de que una película parezca un crucigrama y que el público rellene las casillas.

Si tuviera que quedarse con una sola imagen del personaje de Elly, ¿cuál sería? La última escena antes de su desaparición, cuando hace volar la cometa y todo su rostro se ilumina.



DETRÁS DE LA CÁMARA

ASGHAR FARHADI nació en 1972 en Ispahán (Irán). Pronto descubrió sus inclinaciones artísticas, lo que le empujó a escribir y a sumergirse en el mundo del teatro y del cine. Después de estudiar en el Instituto del Cine Joven, se matriculó en la Universidad de Teherán, donde se licenció en Realización en 1998. Durante los diez años que duró su formación, realizó dos cortometrajes, dirigió dos series de televisión y escribió varios guiones. En 2001 coescribió con Ebrahim Hatamikia el largometraje **Ertefae Past**, muy bien acogido por la crítica y el público. En 2003 estrenó su primer largo, **Raghs dar ghoobar (Bailar con el polvo)**, que obtuvo el Premio Especial del Jurado en el Festival de Cine de Fajr (Teherán) y el Premio al Mejor Actor y el de la Crítica en el Festival de Cine de Moscú.

Un año después, **Shahr-e Ziba (La bella ciudad)** fue galardonada en el Festival de Fajr, obtuvo el Premio a la

Mejor Película en el Festival de Varsovia y fue premiada en el Festival Internacional de Cine de India.

Chahar shanbeh souri (Fiesta del fuego), su tercera película, se estrenó en 2006 y obtuvo tres premios en el Festival de Fajr, Mejor Realización entre ellos, y fue galardonada con el Hugo de Oro a la Mejor Película en el Festival de Chicago y con el Premio al Mejor Guión en el Festival de los 3 Continentes de Nantes.

Director y guionista prolífico, ha sabido rodearse de un grupo de actores fieles, del que destacaremos a Taraneh Alidousti, con la que trabaja por tercera vez en **A PROPÓSITO DE ELLY**. Esta película de suspense psicológico con un reparto coral ya ha seducido al público iraní y causó una fuerte impresión en la 59 edición de la Berlinale, donde obtuvo el Oso de Plata al Mejor Director, y en el Festival de Tribeca, el Premio a la Mejor Película.



FILMOGRAFÍA

Largometrajes

- 2009 **A PROPÓSITO DE ELLY**
- 2006 CHAHAR SHANBEH SOURI (*Fiesta del fuego*)
- 2004 SHAR-E ZIBA (*La bella ciudad*)
- 2003 RAGHSS DAR GHOBAR (*Bailar en el polvo*)

Cortometrajes

- 1998 SIM (*El alambre*)
- 1992 CHESHM-HA (*Los ojos*)
- 1991 MAJERAHAYE FILMSAZ (*Las aventuras del Sr. Director de Cine*)
- 1989 RADIO
- 1988 JANALI



DELANTE DE LA CÁMARA



TARANEH ALIDOUSTI (*Elly*)

MERILA ZAREI (*Shohreh*)

GOLSHIFTEH FARAHANI (*Sepideh*)

MANI HAGHIGHI (*Amir*)

RANA AZADIVAR (*Nassi*)

PEYMAN MOADI (*Peyman*)

SHAHAB HOSSEINI (*Ahmad*)

AHMAD MEHRANFAR (*Manouchehr*)

Nació en 1984 en Teherán. Es hija de un ilustre futbolista iraní. Su destino cambió durante una visita a la Escuela de Arte Dramático de Amin Tarokh en 2000. El realizador Rasul Sadrameli la vio y le ofreció el papel protagonista de **Man, Taraneh, panzdah sal daram** (*Me llamo Taraneh y tengo 15 años*), por la que fue muy aplaudida y galardonada con el Premio a la Mejor Actriz en el Festival de Fajr 2002 y con el Leopardo de Bronce a la Mejor Actriz en el Festival de Locarno.

A pesar de esta inesperada celebridad, prefirió ser cuidadosa con los papeles que escogía. Su encuentro con Asghar Farhadi fue determinante, y **Shahr-e Ziba** (*La bella ciudad*) marcó el comienzo de una intensa colaboración. Interpretó el papel protagonista en la siguiente película del realizador, **Chahar shanbeh souri** (*Fiesta del fuego*). Después de trabajar en varias películas y obras de teatro, coincide por tercera vez con Golshifteh Farahani, junto a la que había actuado en **Chacun son cinéma**, y con Asghar Farhadi.

Nació en 1983 en Teherán. Hija del actor y director de teatro Behzad Farahani, estudió piano desde los 5 años e ingresó en una escuela de música a los 12 años. Tuvo la oportunidad de estudiar en el Conservatorio de Viena, pero acababa de rodar **Derakhte golabi** (*El significado del amor*), un drama romántico por el que fue galardonada con el Premio a la Mejor Actriz en el Festival de Fajr, y se inclinó por el cine. Era su primera película y solo tenía 14 años.

Desde aquel momento, la joven actriz trilingüe (persa, inglés y francés) no ha parado de trabajar. Ha rodado diecisiete películas en diez años. El público internacional la descubrió en 2003 con las películas **Deux fereshte** (*Dos ángeles*), de Mamad Haghghat, y **Boutique**, de Hamid Nematollah, por la que obtuvo el Premio a la Mejor Actriz en el Festival de los 3 Continentes, de Nantes. Protagonizó la película **Media Luna**, de Bhaman Ghobadi, ganadora de la Concha de Oro en el Festival de San Sebastián.

En 2007 trabajó en **Chacun son cinéma**, compuesta por 33 cortos de prestigiosos directores, y a continuación en **Red de mentiras**, de Ridley Scott, con Leonardo DiCaprio, convirtiéndose en la primera actriz iraní en franquear las puertas de Hollywood desde la revolución islámica de 1979. No fue bien visto por el gobierno iraní, que en agosto de 2008 le prohibió salir temporalmente del territorio.

Acaba de terminar el rodaje del próximo estreno de Roland Joffé, **There Be Dragons**. Actualmente reside en París.

En **A PROPÓSITO DE ELLY** demuestra ser una de las actrices con más talento de su generación.

EQUIPO TÉCNICO

Director, guionista y productor **Asghar Farhadi**
 Director de fotografía **Hossein Jafarian**
 Dirección artística **Asghar Farhadi**
 Montador **Hayedeh Safiyari**
 Sonido **Hassan Zahedi**
 Mezclas **Mohammad-Reza Delpak**
 Vestuario **Asghar Farhadi**
 Maquillaje **Mehrdad Mirkiani**
 Duración **119'**
 Nacionalidad **Irani**
 Idioma **Persa**
 Año de producción **2009**

REPARTO

Sepideh GOLSHIFTEH FARAHANI
Elly TARANEH ALIDOUSTI
Amir MANI HAGHIGHI
Ahmad SHAHAB HOSSEINI
Shohreh MERILA ZAREI
Peyman PEYMAN MOADI
Nassi RANA AZADIVAR
Manouchehr AHMAD MEHRANFAR
Alireza SABER ABAR



LA PRENSA HA DICHO

METRO ****

Un thriller fascinante sostenido por la turbadora interpretación de Golshifteh Farahani, cuyo papel encarna toda la complejidad de la cultura persa actual. **A PROPÓSITO DE ELLY** es una visión inesperada del Irán moderno.

20 MINUTES ***

Una película palpitante que rebate el tópico según el cual el cine iraní solo puede ser contemplativo. No se la pierda si le gustan las sensaciones fuertes.

ELLE ***

Un retrato que deja al desnudo las relaciones de pareja y de grupo, y que desvela de forma inesperada el lugar ocupado por las mujeres, según estén en el seno de la familia o bajo la mirada de la sociedad.

LE FIGAROSCOPE ***

Un perturbador drama construido como un auténtico thriller psicológico. La tensión y la inquietud no hacen más que aumentar en esta historia barrida por un mar enfurecido.

LE JOURNAL DU DIMANCHE ***

La amistad, las relaciones entre hombres y mujeres, la cultura, los prejuicios... Todo gira alrededor de un drama que parece empezar como una comedia. Una visión apasionante de Irán.

LE MONDE ***

La película de Asghar Farhadi nos aporta otra idea de los obstáculos que los insurgentes deben derribar, formas de hacer y de pensar heredadas de treinta años de guerra y revolución islámica.

L'EXPRESS ***

Gracias a una interpretación perfecta, un guión preciso y sobre todo a una puesta en escena de gran fluidez, **A PROPÓSITO DE ELLY** es una muy buena película.

LIBÉRATION ***

Nunca hay un momento de aburrimiento y no solo se debe a las preguntas que se hacen los personajes, sino a que cualquier occidental que nunca ha pisado Irán estará muy pendiente de seguir lo que pasa política y socialmente.

PREMIÈRE ***

En tres tiempos y con unos planos muy fuertes, el realizador demuestra que la ausencia de una persona es muy poderosa. Tiene el mérito de hacerlo de forma inesperada y con una resonancia universal.

TÉLÉCINÉOBS ***

Obra ambiciosa y filmada con simplicidad, **A PROPÓSITO DE ELLY** es una reflexión sobre la mentira y la existencia de una moral con dimensiones variables.



Golem Distribución, S.L.
Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid
Tel. 91 559 38 36 Fax. 91 548 45 24
golem@golem.es

Golem Distribución, S.L.
Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña
Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58
www.golem.es/distribucion